

Easy Garden Control (EGC)



HINWEIS

Bei Steuerung über EGC schaltet die Pumpe (AquaMax Eco Expert, AquaMax Eco Titanium, Aquarius Eco Expert) auf maximale Förderleistung, wenn die Kommunikation mit InScenio FM-Master WLAN unterbrochen wird. Mögliche Ursachen: Das EGC-Verbindungskabel ist defekt; die EGC-Stecker sind nicht korrekt aufgesteckt und verschraubt; InScenio FM-Master WLAN ist stromlos.

Sobald die Kommunikation wieder hergestellt ist, übernimmt InScenio FM-Master WLAN wieder die Steuerung mit den voreingestellten Werten.

Empfehlung:

- Pumpe und InScenio FM-Master WLAN im gleichen Stromkreis betreiben. Bei Unterbrechung der Kommunikation aufgrund eines Stromausfalls ist auch die Pumpe ausgeschaltet.



NOTE

In case of a control system using EGC the pump (AquaMax Eco Expert, AquaMax Eco Titanium, Aquarius Eco Expert) switches to its maximum flow rate when communication with InScenio FM-Master WLAN is interrupted. Possible causes: The EGC connection cable is faulty; the EGC plugs are not properly connected and tightened; InScenio FM-Master WLAN has no current.

As soon as communication is re-established, InScenio FM-Master WLAN takes over the control system with the pre-set values.

Recommendation:

- Operate the pump and InScenio FM-Master WLAN in the same electric circuit. When the communication is interrupted due to a power failure, the pump is also switched off.



REMARQUE

En cas de commande via EGC la pompe (AquaMax Eco Expert, AquaMax Eco Titanium, Aquarius Eco Expert) se met sur le débit maximal lorsque la communication avec InScenio FM-Master WLAN est interrompue. Causes éventuelles : Le câble de raccordement EGC est défectueux, les fiches EGC ne sont pas insérées ni vissées correctement, InScenio FM-Master WLAN est hors tension.

Dès que la communication est rétablie, InScenio FM-Master WLAN prend en charge la commande avec les valeurs prédéfinies.

Conseil :

- Exploiter la pompe et InScenio FM-Master WLAN dans le même circuit électrique. En cas de coupure de la communication du fait d'une coupure de courant la pompe est aussi arrêtée.



OPMERKING

Bij een besturing via EGC schakelt de pomp (AquaMax Eco Expert, AquaMax Eco Titanium, Aquarius Eco Expert) naar maximale capaciteit, wanneer de communicatie met InScenio FM-Master WLAN wordt onderbroken. Mogelijke oorzaken: De EGC-verbindingskabel is defect; de EGC-stekkers zijn niet correct aangesloten en vastgeschroefd; InScenio FM-Master WLAN is spanningsloos.

Zodra de communicatie is hersteld, neemt de InScenio FM-Master WLAN weer de besturing met de voorinstelde waarden over.

Advies:

- Pomp en InScenio FM-Master WLAN in hetzelfde stroomcircuit gebruiken. Bij onderbreking van de communicatie vanwege een spanningsuitval is ook de pomp uitgeschakeld.



INDICACIÓN

En caso de control mediante EGC, la bomba (AquaMax Eco Expert, AquaMax Eco Titanium, Aquarius Eco Expert) conmuta a la capacidad de bombeo máxima, cuando se interrumpe la comunicación con InScenio FM-Master WLAN. Posibles causas: El cable de conexión EGC está defectuoso; las clavijas EGC no están correctamente enchufadas y atornilladas; InScenio FM-Master WLAN está sin corriente.

El InScenio FM-Master WLAN asume de nuevo el control con los valores preajustados cuando se restablece la comunicación.

Recomendación:

- Opere la bomba y el InScenio FM-Master WLAN en el mismo circuito de corriente. La bomba también está desconectada cuando se interrumpe la comunicación debido a un fallo eléctrico.



NOTA

Durante o controlo através do EGC, a bomba (AquaMax Eco Expert, AquaMax Eco Titanium, Aquarius Eco Expert) muda para a sua capacidade máxima quando é interrompida a comunicação com InScenio FM-Master WLAN. Causas prováveis: O fio de comunicação EGC tem um defeito; as fichas EGC não estão correctamente conectados ou aparafusados; InScenio FM-Master WLAN sem energia.

Depois de restabelecida a comunicação, o InScenio FM-Master WLAN continua o controlo com os valores programados.

Recomendação:

- Operar a bomba e InScenio FM-Master WLAN no mesmo circuito. Durante a interrupção da comunicação por falha de energia eléctrica, a bomba também está desligada.



NOTA

In caso di controllo tramite EGC, la pompa (AquaMax Eco Expert, AquaMax Eco Titanium, Aquarius Eco Expert) passa alla portata massima se la comunicazione con InScenio FM-Master WLAN viene interrotta. Eventuali cause: Il cavo di collegamento EGC è difettoso; i connettori EGC non sono inseriti e avvitati correttamente; InScenio FM-Master WLAN è diseccitato.

Non appena la comunicazione è ristabilita, InScenio FM-Master WLAN assume nuovamente il controllo con i valori preimpostati.

Consiglio:

- Azionare pompa e InScenio FM-Master WLAN nello stesso circuito elettrico. Anche la pompa è spenta in caso di interruzione della comunicazione in seguito ad una caduta di tensione.



BEMÆRK

Ved styring via EGC skifter pumpen (AquaMax Eco Expert, AquaMax Eco Titanium, Aquarius Eco Expert) til maksimal kapacitet, når kommunikationen med InScenio FM-Master WLAN afbrydes. Mulige årsager: EGC-forbindelseskablet er defekt; EGC-stikkene er ikke sat korrekt i og skruet fast; InScenio FM-Master WLAN har ingen strøm.

Når kommunikation er genskabt, overtager InScenio FM-Master WLAN igen styringen med de forindstillede værdier.

Anbefaling:

- Brug pumpe og InScenio FM-Master WLAN i samme strømkreds. Ved afbrydelse af kommunikationen på grund af et strømsvigt er pumpen også frakoblet.



MERK

Ved styring over EGC kobles pumpen (AquaMax Eco Expert, AquaMax Eco Titanium, Aquarius Eco Expert) til maksimal transporteffekt, hvis kommunikationen med InScenio FM-Master WLAN avbrytes. Mulige årsaker: EGC-forbindelseskabel er defekt; EGC-støpslet er ikke korrekt innsatt og skrudd; InScenio FM-Master WLAN er strømløs.

Med en gang kommunikasjonen er gjenopprettet, overtar InScenio FM-Master WLAN igjen styringen med de forinnstille verdiene.

Anbefaling:

- Pumpe og InScenio FM-Master WLAN drevet i samme strømkrets. Ved avbrudd av kommunikasjonen på grunn av et strømutfall blir også pumpen utkoblet.



ANVISNING

Vid styring via EGC kopplar pumpen (AquaMax Eco Expert, AquaMax Eco Titanium, Aquarius Eco Expert) till maximal effekt om kommunikationen med InScenio FM-Master WLAN avbryts. Möjliga orsaker: EGC-anslutningskabeln är defekt; EGC-kontakterna är inte insatta och fastskruvade korrekt; InScenio FM-Master WLAN är strömlös.

Så snart kommunikationen är återställd övertar InScenio FM-Master WLAN styrningen med de förinställda värdena igen.

Rekommendation:

- Driv pump och InScenio FM-Master WLAN i samma strömkrets. Om kommunikationen avbryts p.g.a. ett strömavbrott stängs även pumpen av.



OHJE

Käytettäessä EGC-ohjausta pumppu (AquaMax Eco Expert, AquaMax Eco Titanium, Aquarius Eco Expert) kytkeytyy täydelle teholle, jos yhteys InScenio FM-Master WLAN-laitteeseen katkeaa. Mahdolliset syyt: EGC-liitosjohto on viallinen; EGC-pistokkeita ei ole kiinnitetty ja kierretty kunnolla kiinni; InScenio FM-Master WLAN ei saa virtaa.

Kun yhteys on muodostettu, InScenio FM-Master WLAN ohjaa jälleen laitetta esiasetetuille arvoilla.

Suositus:

- Käytä pumpua ja InScenio FM-Master WLAN-laitetta samassa virtapiirissä. Jos yhteys katkeaa sähkökatkoksen takia, myös pumpu kytkeyty pois päältä.



MEGJEGYZÉS

EGC általi vezérlés esetén a szivattyú (AquaMax Eco Expert, AquaMax Eco Titanium, Aquarius Eco Expert) maximális szállítási teljesítményre kapcsol, ha megszakad a kommunikáció az InScenio FM-Master WLAN egységgel. Lehetséges okok: Meghibásodott az EGC összekötő kábel; nincs helyesen bedugva és felcsavarozva az EGC dugasz; nem kap áramot az InScenio FM-Master WLAN.

Amint helyreáll a kommunikáció, az InScenio FM-Master WLAN ismét átveszi a vezérlést az előre beállított értékekkel.

Javaslat:

- Üzemeltesse azonos áramkörtől a szivattyút és az InScenio FM-Master WLAN egységet. A kommunikáció áramkimaradás miatti megszakadása esetén a szivattyú is kikapcsol.



WSKAZÓWKA

W przypadku sterowania poprzez EGC przełącza się pompa (AquaMax Eco Expert, AquaMax Eco Titanium, Aquarius Eco Expert) na maksymalną wydajność pompowania, gdy komunikacja z InScenio FM-Master WLAN zostanie przerwana. Możliwe przyczyny: Kabel połączeniowy EGC jest wadliwy; wtyczka EGC nie jest prawidłowo włożona i przykręcona; brak napięcia w InScenio FM-Master WLAN.

Z chwilą ponownego nawiązania komunikacji przejmuje InScenio FM-Master WLAN znów funkcję sterownika ze wstępnie ustawionymi parametrami.

Zalecenie:

- Pompę i InScenio FM-Master WLAN podłączyć do tego samego obwodu prądowego. W przypadku przerwania komunikacji z powodu zaniku zasilania prądowego następuje wtedy także wyłączenie pompy.



UPOZORNĚNÍ

Při řízení prostřednictvím EGC čerpadlo (AquaMax Eco Expert, AquaMax Eco Titanium, Aquarius Eco Expert) přepne na maximální dopravní výkon, když se přeruší komunikace s InScenio FM-Master WLAN. Možné příčiny: Spojovací kabel EGC je vadný; zástrčka EGC není správně zapojená a přišroubovaná; InScenio FM-Master WLAN je bez proudu.

Jakmile je komunikace opět navázána, přebírá InScenio FM-Master WLAN opět řízení s přednastavenými hodnotami.

Doporučení:

- Čerpadlo a InScenio FM-Master WLAN provozujte ve stejném elektrickém obvodu. Při přerušení komunikace z důvodu výpadku el. proudu se vypne i čerpadlo.



UPOZORNENIE

Riadenie prostredníctvom EGC spína čerpadlo (AquaMax Eco Expert, AquaMax Eco Titanium, Aquarius Eco Expert) na maximálny čerpací výkon, ak je komunikácia prerušená s InScenio FM-Master WLAN. Možné príčiny: Spojovací EGC kábel je chybný, EGC konektory nie sú správne nasadené a zoskrutkované; InScenio FM-Master WLAN je bez prúdu.

Hneď ako sa komunikácia znovu obnoví, preberá InScenio FM-Master WLAN znovu riadenie s prednastavenými hodnotami.

Odporúčanie:

- Čerpadlo a InScenio FM-Master WLAN prevádzkujte v rovnakom prúdovom obvode. Pri prerušení komunikácie z dôvodu výpadku prúdu je vypnuté aj čerpadlo.



NASVET

Pri upravljanju prek EGC črpalčka (AquaMax Eco Expert, AquaMax Eco Titanium, Aquarius Eco Expert) preklopi na maksimalno zmogljivost, če se komunikacija s InScenio FM-Master WLAN prekine. Možni vzroki: Povezovalni kabel EGC je pokvarjen; vtiči EGC niso pravilno nataktnjeni in priviti; InScenio FM-Master WLAN ni priključen na elektriko.

Takoj ko je komunikacija spet vzpostavljena, InScenio FM-Master WLAN ponovno prevzame upravljanje s prednastavljenimi vrednostmi.

Priporočilo:

- Črpalčka in InScenio FM-Master WLAN naj delujeta v istem tokokrogu. Če se komunikacija prekine zaradi izpada električnega toka, se izklopi tudi črpalčka.



NAPOMENA

U slučaju upravljanja preko EGC pumpa (AquaMax Eco Expert, AquaMax Eco Titanium, Aquarius Eco Expert) prebacuje se na maksimalan potisni kapacitet ako se prekine komunikacija s InScenio FM-Master WLAN.

Mogući uzroci: EGC spojni kabel je neispravan; EGC utikači nisu ispravno nataknuti i spojeni; InScenio FM-Master WLAN se ne opskrbljuje elektroenergijom.

Kad se komunikacija ponovno uspostavi, InScenio FM-Master WLAN ponovno preuzima upravljanje sa zadanim vrijednostima.

Preporuka:

- Rabite pumpu i InScenio FM-Master WLAN na istom strujnom krugu. U slučaju prekida komunikacije zbog prekida opskrbe elektroenergijom isključuje se i pumpa.



INDICAȚIE

La sistemul de comandă prin EGC pompa comută (AquaMax Eco Expert, AquaMax Eco Titanium, Aquarius Eco Expert) la puterea de transport maximă, dacă comunicația cu InScenio FM-Master WLAN este întreruptă. Cauze posibile: Cablul de conexiune EGC este defect; fișele EGC nu sunt introduse corect și înșurubate; InScenio FM-Master WLAN este nealimentat electric.

Imediat ce comunicația este restabilă, preia InScenio FM-Master WLAN din nou sistemul de comandă cu valorile presetate.

Recomandare:

- Exploatați pompa și InScenio FM-Master WLAN în același circuit electric. La întreruperea comunicației pe baza unei întreruperi de curent și pompa este deconectată.



УКАЗАНИЕ

При управление чрез EGC помпа (AquaMax Eco Expert, AquaMax Eco Titanium, Aquarius Eco Expert) превключва на максимален дебит, ако комуникацията с InScenio FM-Master WLAN бъде прекъсната. Възможни причини: EGC съединителният кабел е повреден; EGC щепселът не е правилно поставен и завинтен; InScenio FM-Master WLAN е без ток.

След като комуникацията бъде възстановена, InScenio FM-Master WLAN отново поема управлението с предварително зададените стойности.

Препоръка:

- Помпата InScenio FM-Master WLAN и се използват в една и съща електрическа верига. При прекъсване на комуникацията поради прекъсване на тока, помпата се изключва.



ПРИМІТКА

При управлінні з допомогою EGC насос (AquaMax Eco Expert, AquaMax Eco Titanium, Aquarius Eco Expert) вмикається на повну потужність, якщо перервано зв'язок з InScenio FM-Master WLAN. Можливі причини: З'єднувальний кабель EGC несправний; штекери EGC неправильно вставлені та закручені гвинтами; InScenio FM-Master WLAN не має струму.

Після відновлення зв'язку InScenio FM-Master WLAN знову бере на себе керування згідно попередньо налаштованих значень.

Рекомендація:

- Використовувати насос та InScenio FM-Master WLAN в одному й тому ж контурі струму. У випадку переривання зв'язку внаслідок знеструмлення насос теж вимикається.



УКАЗАНИЕ

При управленіи с помощью EGC насос (AquaMax Eco Expert, AquaMax Eco Titanium, Aquarius Eco Expert) включается на максимальную мощность подачи, если происходит прерывание связи с InScenio FM-Master WLAN. Возможные причины: соединительный кабель EGC поврежден; штекер EGC неправильно установлен или прикручен; InScenio FM-Master WLAN обесточен.

При восстановлении связи InScenio FM-Master WLAN снова принимает управление с предустановленными значениями.

Рекомендация:

- Эксплуатировать насос и InScenio FM-Master WLAN в одинаковой токовой цепи. При прерывании связи из-за отказа электропитания насос будет также отключен.



提示

当与 InScenio FM-Master WLAN 的通讯中断时，通过 EGC 的控制泵 (AquaMax Eco Expert, AquaMax Eco Titanium, Aquarius Eco Expert) 接通至最高输送功率。可能的原因：EGC 连接线损坏；EGC 插头未正确插入和拧紧；InScenio FM-Master WLAN 没有电。

一旦重新建立通讯，就能通过预设的值重新控制 InScenio FM-Master WLAN。

建议：

- 在相同的电路中运行泵和 InScenio FM-Master WLAN。在通讯因停电中断时，同样断开了泵。

